

# BEWEGUNGSSTADTPLAN LEIPZIGER OSTEN

BEWEGE DICH UND BEWEGE ANDERE!

EXERCISE MAP FOR THE EASTERN PART OF LEIPZIG

HAPEKET ETME HARITASI DOĞU LEIPZIG

ПЛАН ГОРОДА «ФИЗИКУЛЬТУРА И СПОРТ В ЛЕЙПЦИГЕР ОСТЭН»

خريطة المدينة للرياضة بشرق لبيزك

GET MOVING AND MOBILISE OTHERS!  
HAPEKET ET VE BAŞKA İNSANLARI HAREKETE GEÇİR!  
ДВИГАЙТЕСЯ САМ И ЗАСТАВЬ ДВИГАТЬСЯ ДРУГИХ!  
تحرك وحرك الآخرين



## BEWEGUNGSANBIETER IN ALPHABETISCHER REIHENFOLGE

ACTIVSPORT Leipzig: 03 (C1)  
ATV Volkmarisdorf 90 e.V.: 18 (C2) und 21 (E2)

BECK+RAUM+YOGA: 33 (A4)  
Bloc No Limit – Boulderhalle Leipzig: 01 (A1)  
Body Balance – Praxis für Physiotherapie: 25 (A3)  
Bowlingbahn Kugelhof: 46 (B5)  
BoxGym: 14 (C2)

Deutsch-Russischer Kultur- und Bildungsverein: 13 (C2)

FC International Leipzig e.V.: 02 (A1)  
Forum für Lebensenergie: 31 (C3)

Judoclub Leipzig e.V.: 12 (B2)

K4 Leipzig e.V.: 28 (B3)  
Kaos-Spielmobil der Kindervereinigung Leipzig: 17 (C2)  
Kinder- und Jugendkulturzentrums O.S.K.A.R.: 26 (A3)

Lady Fitness: 24 (A3)

MAK-E Ganzheitliche Gesundheitsbildung: 07 (A2)  
McFIT Fitnessstudio: 34 (A4)  
MediPlus Fit4Life Leipzig e.V.: 06 (A2)  
MEDIPLUS Physiotherapie: 05 (A2)  
„MIO“- Der Mädchentreff im Osten: 16 (C2)  
MÜHLSTRASSE 14 e.V.: 47 (B5)

OFT Club Sellerhausen: 22 (E2)  
OFT Rabat: 11 (B2)

Herausgeber: Quartiersmanagement Leipziger Osten (QM), Eisenbahnstr. 49, 04315 Leipzig in Zusammenarbeit mit der Koordinierungsstelle kommunale Gesundheit des Gesundheitsamtes Leipzig (GA)  
Ralf Elsässer  
Matthias Schirmer (QM), Ulrike Leistner (GA)  
www.susanbaldermann.de  
Gestaltung: 5000 Stück zur kostenlosen Verteilung  
Ausgabe: Juni 2016



Der Bewegungs-Stadtteilplan ist Teil eines aus dem Verfügungsfonds Gesundheit der Stadt Leipzig geförderten Projektes. Der Fonds wird gemeinsam von der AOK PLUS, IKK classic, Barmer GEK und der KKH finanziert

Das Quartiersmanagement ist ein Projekt der Stadt Leipzig und wird gefördert aus dem Bund-Länder-Programm „Soziale Stadt“.



## ADRESSEN DER BEWEGUNGSANBIETER

**01 (A1) Bloc No Limit – Boulderhalle Leipzig**, Tel. 0341 3087 3525, E-Mail info@boulderhalle-leipzig.de, www.boulderhalle-leipzig.de, Brandenburger Str. 26, 04347 Leipzig Klettern

**02 (A1) FC International Leipzig e.V.**, Adenauerallee 5 am Mariannenpark, 04318 L., Sandro Kahl, Tel. 0341 232 3224, E-Mail sandro.kahl@web.de, www.fc-inter.com, Fußball

**03 (C1) ACTIVSPORT Leipzig**, Waldbaurstraße 4-6, 04347 Leipzig, Tel. 0341 / 241 27 82, E-Mail: leipzig@activ-fitness.de, Entspannung, Gesundheitssport, Turnen/Gymnastik/Fitness

**04 (E1) SV Tapfer 06**, Torgauer Straße 106, 04318 Leipzig, Tel. 0341 232 3224, E-Mail info@svtapfer06.de, www.svtapfer06.de, Fußball

**05 (A2) MEDIPLUS Physiotherapie**, Eisenbahnstraße 1-3, 04315 L., Yvonne Ludwig / Damaris Ilgen, Tel. 0341 699 1650, E-Mail kontakt@mediplusleipzig.de, www.mediplusleipzig.de/physiotherapie, Gesundheitssport, Turnen/Gymnastik/Fitness

**06 (A2) MediPlus Fit4Life Leipzig e.V.**, Eisenbahnstraße 1-3, 04315 L., Christina Schilhabel-Weißmann, Tel. 0341 6991 6516, E-Mail fit4life@mediplus-gesundheitssport.de, www.mediplus-gesundheitssport.de, Entspannung, Gesundheitssport

**07 (A2) MAK-E Ganzheitliche Gesundheitsbildung**, Konstantinstraße 16, 04315 L., Marcus Richarz, Bitte vorherige Absprache! Tel. 0341 1257 6310, E-Mail info@mak-e.info, www.mak-e.de, Entspannung

**08 (B2) Physiowelt**, Eisenbahnstraße 73-75 / HH, 04315 L., Tel. 0341 6870 9773, E-Mail physiowelt@gmx.de, www.physiowelt-leipzig.de, Gesundheitssport

**09 (B2) Seniorenbüro Ost „Inge & Walter“**, Eisenbahnstr. 66, 04315 L., Anja Büchting, Tel. 0341 2637 1168, E-Mail seniorenbuero@muehlstrasse.de, www.muehlstrasse.de, Tanz, Laufsport

**10 (B2) SC DHfK**, Eisenbahnstraße 52 / kleine Sporthalle im Rabat, Daniel Andrä, Tel. 0341 3558 2034, E-Mail d.andrae@scdhfk-handball.de, www.scdhfk-handball.de, Offenes Spielangebot

**11 (B2) OFT Rabat**, Eisenbahnstraße 54, 04315 L., Reinhard Grutmacker, Tel. 0341 699 5598, E-Mail oft-rabat@web.de, Ballsport mit Schläger

**12 (B2) Judoclub Leipzig e.V.**, Konradstr. 36 / große Sporthalle Rabat, 04315 L., Herr Schmidt, Tel. 0162 303 0676, E-Mail office@jc-leipzig.de, www.jc-leipzig.de, Kampfsport

**13 (C2) Deutsch-Russischer Kultur- und Bildungsverein**, Eisenbahnstraße 99, 04315 L., Igor Bubily, Tel. 0341 699 5744, Mail info@physiotherapie-bodybalance.de, www.bodybalance-online.de, Gesundheitssport

**14 (C2) BoxGym**, Eisenbahnstraße 121-123, 04315 L., Jens Kluge, Kampfsport

**15 (C2) Volkssport Volleyballclub 90 Leipzig e.V.**, Konradstr. 67 / Sporthalle der 16. Oberschule, 04315 L., Dirk Bernotat, Tel. 0341 926 1714, E-Mail info@vvc90.de, www.vvc90.de, Ballsport mit der Hand

**16 (C2) „MIO“- Der Mädchentreff im Osten**, Konradstraße 64, 04315 L., Vanessa Berger, Tel. 0341 9273 5732, E-Mail: hallo@mio-maedchentreff.de, www.mio-maedchentreff.de, Tanz

**17 (C2) Kaos-Spielmobil der Kindervereinigung Leipzig**, Ernst-Thälmann-Platz / Lukaskirche, 04315 L., Franziska Friebe, Tel. 0177 485 8540, E-Mail spielmobil@kv-leipzig.de, www.spielmobilprojekt.de, Offenes Sport- und Spielangebot

**18 (C2) ATV Volkmarisdorf 90 e.V.**, Torgauer Straße 15, 04315 L., Peter Zinke, Tel. 0341 688 2995, E-Mail: info@atv-volkmarisdorf.de, www.atv-volkmarisdorf.de, Ballsport mit der Hand, Ballsport mit Schläger, Gesundheitssport, Kampfsport, Turnen/Gymnastik/Fitness

**19 (D2) Physiotherapie Dietze & Geyer**, Bautzmannstraße 6, 04315 L., Corina Dietze, Tel. 0341 231 2572, E-Mail Corina.Dietze@gmx.de, Gesundheitssport

**20 (D2) SV Leipzig Ost 1858 e.V.**, Wurzner Straße 140, 04315 L., Lutz Nagel, Tel. 0341 233 2406, E-Mail vorstand@svost.de, www.svost.de, Ballsport mit der Hand, Fußball, Laufsport

**21 (E2) ATV Volkmarisdorf 90 e.V.**, Portitzer Str. 1 / Sporthalle der Adolph Diesterweg-Schule, siehe auch Nr. 18, Kampfsport f. Fortgeschrittene

**22 (E2) OFT Club Sellerhausen**, Püchauer Straße 4, 04318 L., Tel. 0341 230 1023, E-Mail club-sellerhausen@internationaler-bund.de, www.internationaler-bund.de/angebote/standort/208464, Tanz, offenes Sport- und Spielangebot, Klettern

**23 (E2) Physiotherapie Jacqueline di Pol**, Wurzner Straße 151, 04318 L., Jacqueline di Pol, Tel. 0341 233 3162, Gesundheitssport

**24 (A3) Lady Fitness**, Kohlgartenstraße 11, 04315 L., Tel. 0341 686 5860, E-Mail info@ladybalance.de, www.ladybalance.de, Entspannung, Gesundheitssport, Turnen/Gymnastik/Fitness

**25 (A3) Body Balance - Praxis für Physiotherapie**, Kohlgartenstraße 15, 04315 L., Katja Ortmann, Tel. 0341 699 5744, Mail info@physiotherapie-bodybalance.de, www.bodybalance-online.de, Gesundheitssport

**26 (A3) Kinder- und Jugendkulturzentrums O.S.K.A.R.**, Gabelsbergerstraße 30, 04317 L., Ramona Lübke, Tel. 0341 686 5680, E-Mail r.luebke@oskarinleipzig.de, www.oskarinleipzig.de, Tanz

**27 (A3) Volkssport Volleyballclub 90 Leipzig e.V.**, Kohlgartenstr. 36 / Sporthalle der August-Bebel-Schule, siehe auch Nr. 15, Ballsport mit der Hand

**28 (B3) K4 Leipzig e.V.**, Comeniusstraße 24 / HH, 04315 L., Christoph Limbacher, Tel. 0341 6995 7001, E-Mail info@k4-leipzig.de, www.k4-leipzig.de, Kampfsport, Turnen/Gymnastik/Fitness

**29 (B3) Stadtteilprojekt Dresdner59**, Dresdner Str. 59 / Markuskapelle, 04317 L., Johanna Pahl, Tel. 0341 1259 1579, E-Mail stadtteilprojekt@dresdner59.de, www.dresdner59.de, Entspannung, Kampfsport

**30 (B3) tanzZenit e.V., Studio 1**, Lilienstraße 27, 04315 Leipzig, Undine Werchau, info@tanzzenit.de, www.tanzzenit.de, Tanz

**31 (C3) Forum für Lebensenergie**, Wiebelstraße 4a / HH, 04315 L., Katja Oanh Bach, Tel. 0341 493 1073, E-Mail k.bach@forum-fuer-lebensenergie.de, www.forum-fuer-lebensenergie.de, Entspannung

**32 (D3) Physiotherapie Bähge-Noack**, Krönerstraße 49, 04318 L., Antje Bähge-Noack, Tel. 0341 681 0243, E-Mail praxis.physio@yahoo.de, Gesundheitssport, Laufsport

**33 (A4) BECK+RAUM+YOGA**, Frommannstraße 5, 04317 L., Birgit Beck, Tel. 0341 699 2586, E-Mail info@beck-raum-yoga.de, www.beck-raum-yoga.de, Entspannung

**34 (A4) McFIT Fitnessstudio**, Gutenbergplatz 1, 04103 L., Tel. 0341 224 7885, www.mcf.it.com, Fitness, Entspannung

**35 (A4) Tanzschule Danceecho Schools**, Göschenstraße 2-4, 04317 L., Denis Hanisch, Tel. 0152 3371 4004, E-Mail info@danceecho.de, www.danceecho.de, Tanz, Gesundheitssport

**36 (B4) Vektor Schule e.V.**, Heinrichstr. 9, 04317 L., Konstantin Ermisch, Tel. 0163 544 0000, E-Mail info@vektor-schule.de, www.vektor-schule.de, Tanz, Turnen/Gymnastik/Fitness

**38 (B4) Shotokai Leipzig e. V.**, Heinrichstraße 33, 04317 L., Sonja Bley, Tel. 0341 6810963, E-Mail sonja@shotokai-leipzig.de, www.shotokai-leipzig.de, Kampfsport

**39 (C4) Physiotherapie Gerald Weber**, Breite Straße 22, 04317 L., Gerald Weber, Tel. 0341 688 8640, E-Mail physio-weber@gmx.de, www.philates-weber.de, Gesundheitssport

**40 (C4) Tanz- u. Sportclub Leipzig Südost e.V. / Tenbukan**, Zweinaundorfer Straße 18, 04318 L., Michael Schumann, Tel. 0341 699 4225, E-Mail info@tenbukan.de, www.tenbukan.de, Gesundheitssport, Kampfsport, Tanz, Laufsport, Turnen/Gymnastik/Fitness

**41 (C4) SV Reudnitz, 74**, Grundschule, Friedrich-Dittes-Str. 23, 04318 Leipzig rolf.arnold@sv-reudnitz.de, 0341-6016793, Volleyball, Turnen/Gymnastik/Fitness

**42 (A5) Rhythmische Massage Leipzig**, Johannisallee 16, 04317 L., Ulrike Wogatzke, Tel. 0341 1259 5900, E-Mail kontakt@rhythmische-massage-leipzig.de, www.cantienica-leipzig.de, Gesundheitssport

**43 (A5) Physiotherapie Südost**, Volckmarstraße 5, 04317 L., Petra Meier, Tel. 0341 225 9359, E-Mail physio-suedost@t-online.de, www.physiotherapie-suedost.de, Gesundheitssport, Turnen/Gymnastik/Fitness

**44 (A5) Physio Ost**, Oststraße 2, 04317 L., Claudia Sievert, Tel. 0341 1499 0506, E-Mail info@physioost.de, www.physioost.de, Gesundheitssport, Laufsport

**45 (A5) SK-Sport**, Oststraße 20, 04317 L., Steffi Klemm, Tel. 0341 529 0545, E-Mail info@sk-sport.de, www.sk-sport.de, Gesundheitssport, Turnen/Gymnastik/Fitness

**46 (B5) Bowlingbahn Kugelhof**, Tel. 0341 124 8898, E-Mail hopfenspeicher@t-online.de, www.kugelhof.de, Oststraße 38, 04317 Leipzig - Bowling

**47 (B5) MÜHLSTRASSE 14 e.V.**, Mühlstraße 14, 04317 L., Jens Straube, Tel. 0341 990 3600, E-Mail kontakt@muehlstrasse.de, www.muehlstrasse.de/tanz.html, Tanz

**48 (C5) Sibirskij Wjwn (Filiale Sibirische Winde) e.V.**, Martinstraße 7 / Turnhalle der Ernst Pinkert-Schule 04318 L., Jewgeni Pfeiffer, Tel. 0151 5823 4708, E-Mail vorstand@sibirskij-wjwn-leipzig.de, www.sibirskij-wjwn-leipzig.de, Kampfsport

**49 (C5) Spiel- und Sportverein Stötteritz**, Martinstraße 7 / Turnhalle der Ernst Pinkert-Schule, 04318 L., Frau Haberecht, Tel. 0341 4423 0911, E-Mail ssv-stoetteritz@gmx.de, www.ssvstoetteritz.de/pogymnastik, Turnen/Gymnastik/Fitness, Gesundheitssport



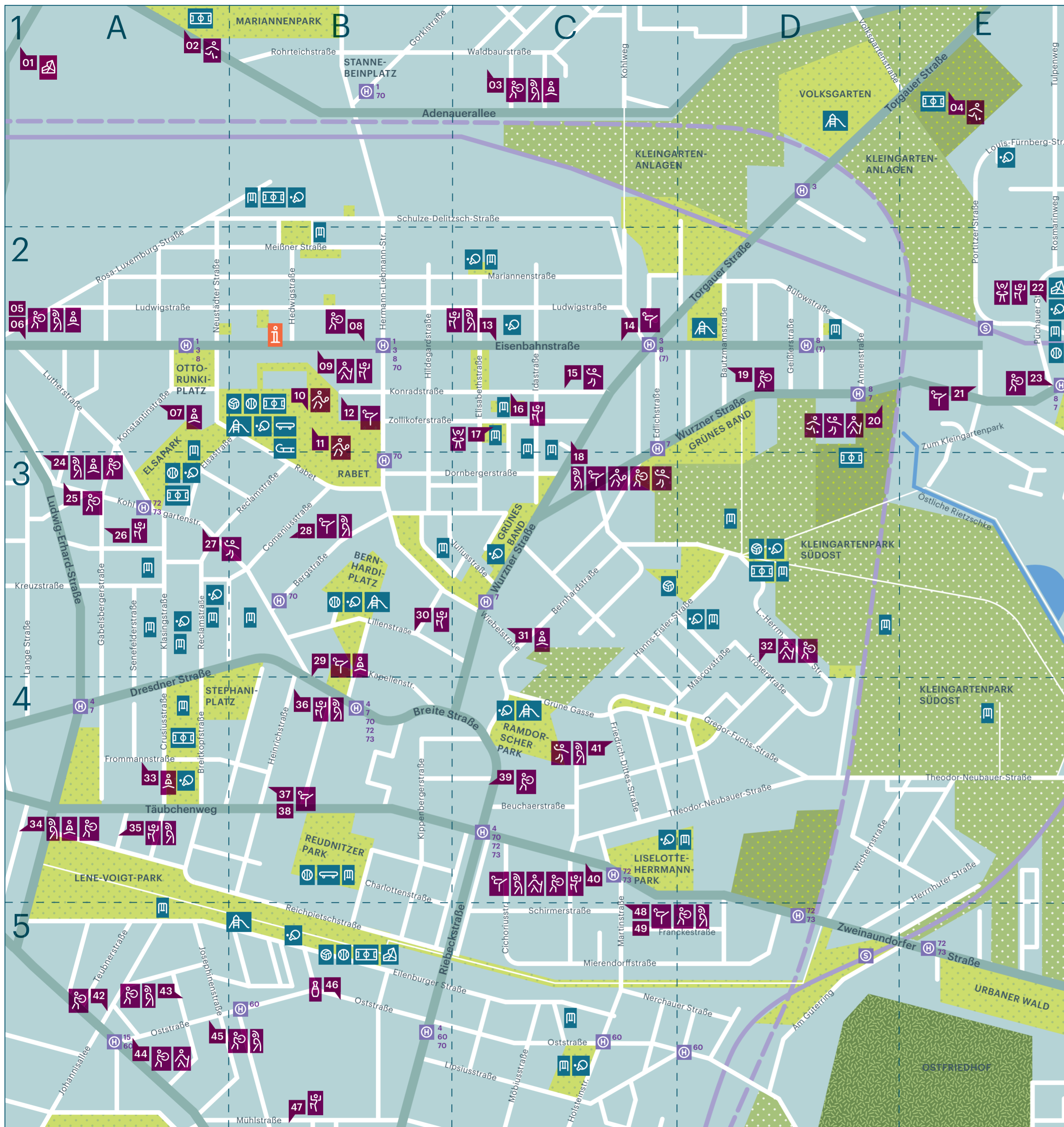
**RADROUTEN**  
Cycling route  
Bisiklet Yolları  
Велосипедные дорожки  
طريق الدراجة

**LAUFROUTEN**  
Running route  
Koşu Yolları  
Пешеходные маршруты  
طريق للجرى

**Schwimmhallen**  
Indoor swimming pool  
Karalı Yüzme Havuzu  
حمام سباحة داخلي

**Freibäder**  
Opportunity to swim/open-air pool  
Yüzme İmkani/Açık Havuz  
место для плавания /открытый бассейн  
امكانات للسباحة/حمام سباحة خارجي





**FREI ZUGÄNGLICHE BEWEGUNGSANGEBOTE**

<b>Basketball/Streetball</b> Basketball/streetball Basketbol/Streetball Баскетбол/стритбол كرة السلة/كرة سلة الشوارع	<b>Tischtennisplatten</b> Table tennis tables Masa tenisi masaları Футбольные столы Теннисные столы طاولة تنس الطاولة	<b>kleine Spielplätze</b> Small playgrounds Küçük oyun alanları маленькие игровые площадки/кидки ملاعب صغيرة	<b>Haltestellen Tram/Bus/Bahn</b> Tram/bus stop Tramway/Otobüs Durağı Остановка трамвая /автобуса محطة ترام/اياص	<b>Weitere Informationen</b> Other information Daha fazla bilgi дальнейшая информация معلومات أخرى
<b>(Beach) Volleyball</b> (beach) volleyball (Beach) Voleybol (пляжный) волейбол الكرة الطائرة	<b>Bolzplätze/Sportplätze</b> sports grounds Futbol ve spor sahaları Футбольные поля ملاعب الكرة/ ملاعب الرياضة	<b>große Spielplätze</b> Large playgrounds Büyük oyun alanları большие игровые площадки ملاعب كبيرة	<b>Klettern/Bouldern</b> Climbing/bouldering Tırmanış/Ipsiz Kayu Tırmanışı скалолазание/ боулдеринг تسلق/تسلق بدون أحزمة الأمان	<b>IC-E InfoCenter</b> Eisenbahnstraße Eisenbahnstraße 49 Tel. 0341 681 0080 www.leipzig-osten.de

**ORGANISIERTE BEWEGUNGSANGEBOTE**

<b>Handball</b> 20 (D2) SV Leipzig Ost 1858 e.V. <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Handball</b> Ball sports played by hand   Top ve elle oynanan sporlar   Виды спорта с мячом   رياضة الكرة باليد
<b>Volleyball</b> 18 (C2) ATV Volkmarisdorf 90 e.V. <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Volleyball</b> Ball sports played with a ball/racket   Raket sporları   Виды спорта с мячом   رياضة الكرة بالمضارب
<b>Badminton</b> 18 (C2) ATV Volkmarisdorf 90 e.V. <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Badminton</b> Ball sports with a bat/racket   Raket sporları   Виды спорта с мячом   رياضة الكرة بالمضارب
<b>Tischtennis</b> 18 (C2) ATV Volkmarisdorf 90 e.V. <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Tischtennis</b> Ball sports with a bat/racket   Raket sporları   Виды спорта с мячом   رياضة الكرة بالمضارب
<b>Fußball</b> 02 (A1) FC International Leipzig e.V. <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Fußball</b> Football   Futbol   футбол   كرة القدم
<b>Entspannung</b> 13 (C2) Deutsch-Russischer Kultur- und Bildungsverein <input type="checkbox"/>	<b>Entspannung</b> Relaxation   Dinlenme   الاسترخاء
<b>Qigong</b> 07 (A2) MAK-E Ganzheitliche Gesundheitsbildung <input type="checkbox"/>	<b>Qigong</b> Relaxation   Dinlenme   الاسترخاء
<b>Taiji</b> 31 (C3) Forum für Lebensenergie <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Taiji</b> Relaxation   Dinlenme   الاسترخاء
<b>Yoga</b> 33 (A4) BECK+RAUM+YOGA <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Yoga</b> Relaxation   Dinlenme   الاسترخاء
<b>Gesundheitssport</b> 24 (A3) Lady Fitness <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Gesundheitssport</b> Sports to stay fit and healthy   Sağlık için spor   Оздоровительный спорт   رياضة الصحة
<b>Pilates</b> 25 (A3) Body Balance - Praxis für Physiotherapie <input type="checkbox"/>	<b>Pilates</b> Sports to stay fit and healthy   Sağlık için spor   Оздоровительный спорт   رياضة الصحة
<b>Rehabilitationssport</b> 40 (C4) Tanz- u. Sportclub Leipzig Südost e.V. <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Rehabilitationssport</b> Sports to stay fit and healthy   Sağlık için spor   Оздоровительный спорт   رياضة الصحة
<b>Wirbelsäulengymnastik, Rückenschule</b> 25 (A3) Body Balance - Praxis für Physiotherapie <input type="checkbox"/>	<b>Wirbelsäulengymnastik, Rückenschule</b> Sports to stay fit and healthy   Sağlık için spor   Оздоровительный спорт   رياضة الصحة
<b>Paartanz</b> 40 (C4) Tanz- u. Sportclub Leipzig Südost e.V. <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Paartanz</b> Sports to stay fit and healthy   Sağlık için spor   Оздоровительный спорт   رياضة الصحة
<b>Seniorentanz</b> 47 (B5) MÜHLSTRASSE 14 e.V. <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Seniorentanz</b> Sports to stay fit and healthy   Sağlık için spor   Оздоровительный спорт   رياضة الصحة
<b>Stepptanz</b> 26 (A3) Kinder- und Jugendkulturzentrum O.S.K.A.R. <input type="checkbox"/>	<b>Stepptanz</b> Sports to stay fit and healthy   Sağlık için spor   Оздоровительный спорт   رياضة الصحة
<b>Breakdance</b> 47 (B5) MÜHLSTRASSE 14 e.V. <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Breakdance</b> Sports to stay fit and healthy   Sağlık için spor   Оздоровительный спорт   رياضة الصحة
<b>Hip-Hop</b> 36 (B4) Vektor Schule e.V. <input type="checkbox"/>	<b>Hip-Hop</b> Sports to stay fit and healthy   Sağlık için spor   Оздоровительный спорт   رياضة الصحة

<b>Turnen/Gymnastik/Fitness</b> 18 (C2) ATV Volkmarisdorf 90 e.V. <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Turnen/Gymnastik/Fitness</b> Gymnastics/aerobics/fitness   Jimnastik/Fitness   Физкультура/гимнастика/фитнес   رياضة الحركة/الجمباز/اللياقة البدنية
<b>Aerobic</b> 43 (A5) Physiotherapie Südost <input type="checkbox"/>	<b>Aerobic</b> Gymnastics/aerobics/fitness   Jimnastik/Fitness   Физкультура/гимнастика/фитнес   رياضة الحركة/الجمباز/اللياقة البدنية
<b>Kampfsport</b> 36 (B4) Vektor Schule e.V. <input type="checkbox"/>	<b>Kampfsport</b> Martial arts   Dövüş sporu   Борьба   الرياضات القتالية
<b>Boxen, Kickboxen</b> 14 (C2) BoxGym <input type="checkbox"/>	<b>Boxen, Kickboxen</b> Martial arts   Dövüş sporu   Борьба   الرياضات القتالية
<b>Capoeira</b> 29 (B3) Stadtteilprojekt Dresdner59 <input type="checkbox"/>	<b>Capoeira</b> Martial arts   Dövüş sporu   Борьба   الرياضات القتالية
<b>Karate</b> 18 (C2) ATV Volkmarisdorf 90 e.V. <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Karate</b> Martial arts   Dövüş sporu   Борьба   الرياضات القتالية
<b>Selbstverteidigung</b> 28 (B3) K4 Leipzig e.V. <input type="checkbox"/>	<b>Selbstverteidigung</b> Martial arts   Dövüş sporu   Борьба   الرياضات القتالية
<b>Judo</b> 12 (B2) Judoclub Leipzig e.V. <input type="checkbox"/>	<b>Judo</b> Martial arts   Dövüş sporu   Борьба   الرياضات القتالية
<b>Sibirskij Wjun</b> 48 (C5) Sibirskij Wjun e.V. <input type="checkbox"/>	<b>Sibirskij Wjun</b> Martial arts   Dövüş sporu   Борьба   الرياضات القتالية
<b>Tenbu Ryu</b> 40 (C4) Tanz- u. Sportclub Leipzig Südost e.V. <input type="checkbox"/>	<b>Tenbu Ryu</b> Martial arts   Dövüş sporu   Борьба   الرياضات القتالية
<b>Offenes Sport- und Spielangebot</b> 17 (C2) Kaos-Spielmobil der Kindervereinigung Leipzig <input type="checkbox"/>	<b>Offenes Sport- und Spielangebot</b> Variety of games and sports   Kamuya açık oyun ve spor sunuları   различные спортивные игры   عرض حر للألعاب والرياضة
<b>Laufsport</b> 20 (D2) SV Leipzig Ost 1858 e.V. <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Laufsport</b> Running   Koşu sporu   Бег   رياضة الجري
<b>Laufen</b> 20 (D2) SV Leipzig Ost 1858 e.V. <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Laufen</b> Running   Koşu sporu   Бег   رياضة الجري
<b>Nordic Walking</b> 32 (D3) Physiotherapie Bähge-Noack <input type="checkbox"/>	<b>Nordic Walking</b> Running   Koşu sporu   Бег   رياضة الجري
<b>Walking</b> 40 (C4) Tanz- u. Sportclub Leipzig Südost e.V. <input type="checkbox"/>	<b>Walking</b> Running   Koşu sporu   Бег   رياضة الجري
<b>Ballett</b> 36 (B4) Vektor Schule e.V. <input type="checkbox"/>	<b>Ballett</b> Dancing   Danslar   танец   الرقص
<b>Zumba</b> 40 (C4) Tanz- u. Sportclub Leipzig Südost e.V. <input type="checkbox"/>	<b>Zumba</b> Dancing   Danslar   танец   الرقص
<b>Turnen, Turnspiele</b> 43 (A5) Physiotherapie Südost <input type="checkbox"/>	<b>Turnen, Turnspiele</b> Dancing   Danslar   танец   الرقص
<b>Poledance</b> 45 (A5) SK-Sport <input type="checkbox"/>	<b>Poledance</b> Dancing   Danslar   танец   الرقص
<b>Kreativer Kindertanz</b> 26 (A3) Kinder- und Jugendkulturzentrum O.S.K.A.R. <input type="checkbox"/>	<b>Kreativer Kindertanz</b> Dancing   Danslar   танец   الرقص
<b>Paartanz</b> 40 (C4) Tanz- u. Sportclub Leipzig Südost e.V. <input type="checkbox"/>	<b>Paartanz</b> Dancing   Danslar   танец   الرقص
<b>Seniorentanz</b> 47 (B5) MÜHLSTRASSE 14 e.V. <input type="checkbox"/>	<b>Seniorentanz</b> Dancing   Danslar   танец   الرقص
<b>Stepptanz</b> 26 (A3) Kinder- und Jugendkulturzentrum O.S.K.A.R. <input type="checkbox"/>	<b>Stepptanz</b> Dancing   Danslar   танец   الرقص
<b>Breakdance</b> 47 (B5) MÜHLSTRASSE 14 e.V. <input type="checkbox"/>	<b>Breakdance</b> Dancing   Danslar   танец   الرقص
<b>Hip-Hop</b> 36 (B4) Vektor Schule e.V. <input type="checkbox"/>	<b>Hip-Hop</b> Dancing   Danslar   танец   الرقص

<b>Kinder / Children / Çocuklar / Дети / أطفال</b>	<b>behindertengerecht</b> Suitable for the disabled / Engellilere uygun / для лиц с ограниченными возможностями / ملائم لذوي الاحتياجات الخاصة
<b>Jugendliche / Young people / Gençler / Подrostki / شباب</b>	<b>Rückerstattung durch Krankenkasse möglich</b> Health insurance scheme may reimburse costs / Gerekirse sigorta tarafından karşılanabilir / при необходимости возможна оплата через Большую Кассу / في بعض الحالات يمكن الحصول على النفقات من التأمين الصحي
<b>Erwachsene / Adults / Yetişkinler / Взрослые بالغين</b>	<b>weiblich, männlich</b> female, male / dişi, eril / женщины, мужчины / اللبائن والنساء/للشباب والرجال
<b>Senioren / Senior citizens / Yaşlılar / Пожилые / كبار السن</b>	<b>kostenfrei / Free of charge / Ücretsiz / مجاناً</b>